



STATEMENT/INTERVENTION

Item Number: item 6a, report GEGN.2/2021/58/CRP.58

Item Name: item National and international standardization of geographical names: Names collection, office treatment, national authorities, features beyond a single sovereignty and international cooperation, report Recognizing women with Canadian place names (Canada)

Statement/intervention provided by:

Pierre Jaillard (France)

Statement/intervention:

Ce rapport présente un projet de valorisation des noms de lieux canadiens honorant des femmes. – La France estime que ce type de projet est très utile pour prendre en compte la lutte contre les discriminations de toute nature, tout en évitant de tomber trop vite dans l'écueil du changement de noms établis. En effet, si la légitimité de la lutte contre les discriminations est avérée, l'objectif de stabilité des noms de lieux est tout aussi légitime pour de multiples raisons simplement pratiques. Pour concilier ces objectifs, il importe de mettre en valeur ce qui a déjà été fait et d'expliquer les raisons, y compris historiques, des dénominations qui peuvent apparaître déséquilibrées ou discriminatoires, et ainsi contribuer à mettre en évidence et à préserver leur valeur patrimoniale. Un rééquilibrage est parfois utile en complément, au fil des dénominations nouvelles. Le changement de certains noms doit constituer un dernier recours, réservé à des cas exceptionnels.

This report presents a project to enhance Canadian place names honouring women. – France believes that this type of project is very useful for taking into account the fight against discrimination of all kinds, while avoiding the pitfall of changing established names too quickly. Indeed, while the legitimacy of the fight against discrimination is proven, the objective of place name stability is just as legitimate for many reasons that are simply practical. To conciliate these objectives, it is important to highlight what has already been done and to explain the reasons, including historical ones, for names that may appear unbalanced or discriminatory, and thus help to highlight and preserve their heritage value. A rebalancing is sometimes useful as a complement, as new names are introduced. Changing certain names should be a last solution, reserved for exceptional cases.

Submitted on:

4/26/2021